

John Rawls  
A THEORY OF JUSTICE

Дж. Ролз

# ТЕОРИЯ СПРАВЕДЛИВОСТИ

Перевод с английского,  
научная редакция и предисловие  
доктора философских наук, профессора  
*В. В. Целищева*

Издание третье



URSS  
МОСКВА

**Ролз Джон**

**Теория справедливости:** Пер. с англ. / Науч. ред. и предисл. В. В. Целищева.  
Изд. 3-е. — М.: УРСС: ЛЕНАНД, 2017. — 536 с.

Вниманию читателей предлагается книга американского философа Джона Ролза (1921–2002), которая была впервые опубликована в 1971 г. и стала одним из самых известных и влиятельных философских произведений в англоязычном мире последних десятилетий XX столетия. В ней представлена наиболее ясная и точная формулировка принципов, которые должны быть положены в основу справедливого социального устройства. Автор рассматривает центральные идеи и цели своей концепции, названной им «справедливость как честность», в качестве как основы философской концепции конституционной демократии, так и жизнеспособной альтернативы доктринам, прежде доминирующим в западной философской традиции — классическому утилитаризму и интуитивизму. Книга имеет ярко выраженный междисциплинарный характер — она написана на стыке политической философии, политической экономии, социологии, этики, с привлечением средств современной аналитической философии, теории игр и решений.

Книга составила целую эпоху в этических и правовых исследованиях и стала стандартным учебным пособием для американских и западноевропейских университетов. Она будет полезна философам, социологам, политологам, экономистам, юристам, студентам и аспирантам соответствующих специальностей, а также всем заинтересованным читателям.

*Перевод выполнен при участии В. Н. Карновича и А. А. Шевченко*

*Published by arrangement with Harvard University Press*

ООО «ЛЕНАНД». 117312, г. Москва, пр-т Шестидесятилетия Октября, д. 11А, стр. 11.  
Формат 60×90/16. Печ. л. 33,5. Зак. № 3327.  
Отпечатано в АО «Рыбинский Дом печати». 152901, г. Рыбинск, ул. Чкалова, д. 8.

**ISBN 978-5-9710-4067-5**  
**(ЛЕНАНД)**

© The President and Fellows of Harvard  
College, 1971, 1999  
© УРСС, 2016

**ISBN 978-5-453-00137-8**  
**(УРСС)**

20922 ID 221471



ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА	<b>URSS</b>
	E-mail: URSS@URSS.ru
	Тел./факс (многоканальный): + 7 (499) 724 25 45
	Каталог изданий в Интернете: <a href="http://URSS.ru">http://URSS.ru</a>
<b>URSS</b>	

Все права защищены. Никакая часть настоящей книги не может быть воспроизведена или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, а также размещение в Интернете, если на то нет письменного разрешения владельцев.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Предисловие научного редактора перевода</i> . . . . .	5
<i>Предисловие к русскому изданию</i> . . . . .	8
Примечания . . . . .	12
<i>Из предисловия к английскому изданию</i> . . . . .	14

### Часть первая. ТЕОРИЯ

<i>Глава I. Справедливость как честность</i> . . . . .	19
1. Роль справедливости . . . . .	19
2. Субъект справедливости . . . . .	22
3. Основная идея теории справедливости . . . . .	25
4. Исходное положение и обоснование . . . . .	30
5. Классический утилитаризм . . . . .	34
6. Некоторые сопоставления . . . . .	38
7. Интуитивизм . . . . .	43
8. Проблема приоритета . . . . .	48
9. Некоторые замечания о моральной теории . . . . .	52
Примечания . . . . .	57
<i>Глава II. Принципы справедливости</i> . . . . .	61
10. Институты и формальная справедливость . . . . .	61
11. Два принципа справедливости . . . . .	66
12. Интерпретации второго правила . . . . .	70
13. Демократическое равенство и принцип различия . . . . .	77
14. Честное равенство возможностей и чисто процедурная справедливость . . . . .	84
15. Первичные социальные блага как основания для ожиданий . . . . .	89
16. Существенные социальные положения . . . . .	92
17. Тенденция к равенству . . . . .	97
18. Принципы для индивидов: принцип честности . . . . .	103
19. Принципы для индивидов: естественные обязанности . . . . .	108
Примечания . . . . .	110
<i>Глава III. Исходное положение</i> . . . . .	113
20. Природа аргументации в пользу концепции справедливости . . . . .	113
21. Представление альтернатив . . . . .	116

22. Обстоятельства справедливости . . . . .	120
23. Формальные ограничения на концепцию правильности . . . . .	122
24. Занавес неведения . . . . .	127
25. Рациональность сторон . . . . .	131
26. Рассуждение, ведущее к двум принципам справедливости . . . . .	137
27. Размышление, ведущее к принципу средней полезности . . . . .	145
28. Некоторые трудности, связанные с принципом средней полезности . . . . .	150
29. Основания для двух принципов справедливости . . . . .	156
30. Классический утилитаризм, беспристрастность и благожелательность . . . . .	163
Примечания . . . . .	169

## Часть вторая. ИНСТИТУТЫ

<i>Глава IV. Равная свобода . . . . .</i>	177
31. Последовательность из четырех стадий . . . . .	177
32. Понятие свободы . . . . .	182
33. Равная свобода совести . . . . .	185
34. Терпимость и общий интерес . . . . .	190
35. Терпимость к нетерпимым . . . . .	194
36. Политическая справедливость и конституция . . . . .	198
37. Ограничения на принцип участия . . . . .	204
38. Правление закона . . . . .	210
39. Определение приоритета свободы . . . . .	217
40. Кантианская интерпретация справедливости как честности . . . . .	223
Примечания . . . . .	229
<i>Глава V. Долевое распределение . . . . .</i>	232
41. Концепция справедливости в политической экономии . . . . .	232
42. Некоторые замечания об экономических системах . . . . .	238
43. Сопутствующие институты распределительной справедливости . . . . .	245
44. Проблема справедливости в отношениях между поколениями . . . . .	253
45. Временные предпочтения . . . . .	260
46. Дополнительные случаи приоритета . . . . .	264
47. Предписания справедливости . . . . .	268
48. Законные ожидания и моральные заслуги . . . . .	273
49. Сравнение со смешанными концепциями . . . . .	278
50. Принцип совершенства . . . . .	285
Примечания . . . . .	291
<i>Глава VI. Обязанности и обязательства . . . . .</i>	295
51. Аргументы в пользу принципов естественных обязанностей . . . . .	295
52. Аргументы в пользу принципа честности . . . . .	303
53. Обязанность подчиняться несправедливому закону . . . . .	309
54. Статус мажоритарного правления . . . . .	314
55. Определение гражданского неповиновения . . . . .	319
56. Определение отказа по убеждениям . . . . .	323
57. Оправдание гражданского неповиновения . . . . .	326
58. Оправдание отказа по убеждениям . . . . .	331
59. Роль гражданского неповиновения . . . . .	335
Примечания . . . . .	343

Часть третья. ЦЕЛИ

<i>Глава VII. Благо как рациональность</i>	349
60. Необходимость теории блага	349
61. Определение блага для простых случаев	352
62. Замечание о значении	356
63. Определение блага для жизненных планов	358
64. Осмотрительная рациональность	365
65. Аристотелевский принцип	372
66. Определение блага в применении к личностям	379
67. Чувство собственного достоинства, совершенства, стыд	385
68. Некоторые контрасты между правильностью и благом	390
Примечания	394
<i>Глава VIII. Чувство справедливости</i>	397
69. Понятие вполне упорядоченного общества	397
70. Авторитарная мораль	404
71. Мораль ассоциации	407
72. Мораль принципов	411
73. Признаки моральных чувств	417
74. Связь между моральными и естественными установками	422
75. Принципы моральной психологии	425
76. Проблема относительной стабильности	430
77. Основание равенства	437
Примечания	443
<i>Глава IX. Благо справедливости</i>	447
78. Автономность и объективность	447
79. Идея социального единения	453
80. Проблема зависти	460
81. Зависть и равенство	464
82. Основания для приоритета свободы	469
83. Счастье и доминантные цели	475
84. Гедонизм как метод выбора	480
85. Единство личности	484
86. Благо чувства справедливости	489
87. Заключительные замечания об обосновании	498
Примечания	507
<i>Указатель</i>	511